

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyciągnie swoją rękę po ziemię, i (nawet) dla ziemi egipskiej nie będzie ucieczki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wyciągnie swoją rękę po ziemię, nawet dla ziemi egipskiej nie będzie ucieczki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyciągnie swą rękę po kraje, a ziemia Egiptu nie zdoła mu ujsć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy rękę swą ściągnie na krainy, ani ziemia Egipska tego ujsć nie będzie mogła.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pośle rękę swoją na ziemię i ziemia Egipska nie wybiega się.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyciągnie rękę po kraje; nie zdoła ujsć ziemia egipska.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyciągnie swoją rękę po kraje, nawet ziemia egipska nie ocaleje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyciągnie też rękę po liczne krainy i nawet ziemia egipska nie ocaleje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyciągnie swoją rękę po inne kraje. Także Egipt nie zdoła ujsć przed nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Położy swą rękę na krainach i kraj egipski nie ocaleje.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він простягне свою руку проти землі, і земля Єгипту не буде на спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wyciągnie swoją rękę na krainy, i nie ocaleje micraimska ziemia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będzie wyciągał rękę przeciwko krajom; również ziemia egipska nie ujdzie cało.